

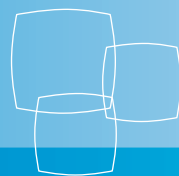


Industrie  
Canada

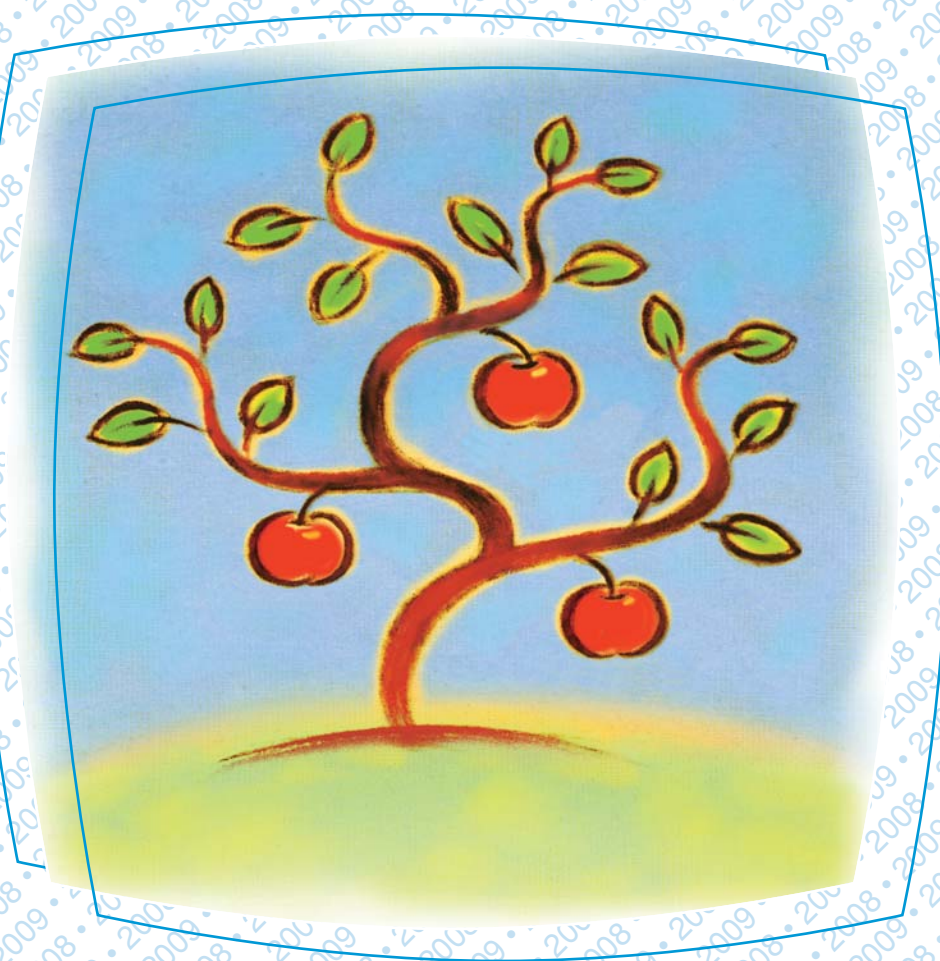
Industry  
Canada

# État des réalisations

2008-2009



## Mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*



Cette publication est également offerte en version xhtml à l'adresse suivante :  
[www.ic.gc.ca/fpublications](http://www.ic.gc.ca/fpublications)

On peut obtenir cette publication sur supports accessibles, sur demande.  
Communiquer avec les Communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Pour obtenir une version imprimée du présent document, s'adresser également aux :

Communautés de langue officielle en situation minoritaire  
Secteur des opérations régionales  
Industrie Canada  
235, rue Queen  
Ottawa (Ontario) K1A 0H5  
Téléphone : 613-946-0902  
Télécopieur : 613-954-4074

### Autorisation de reproduction

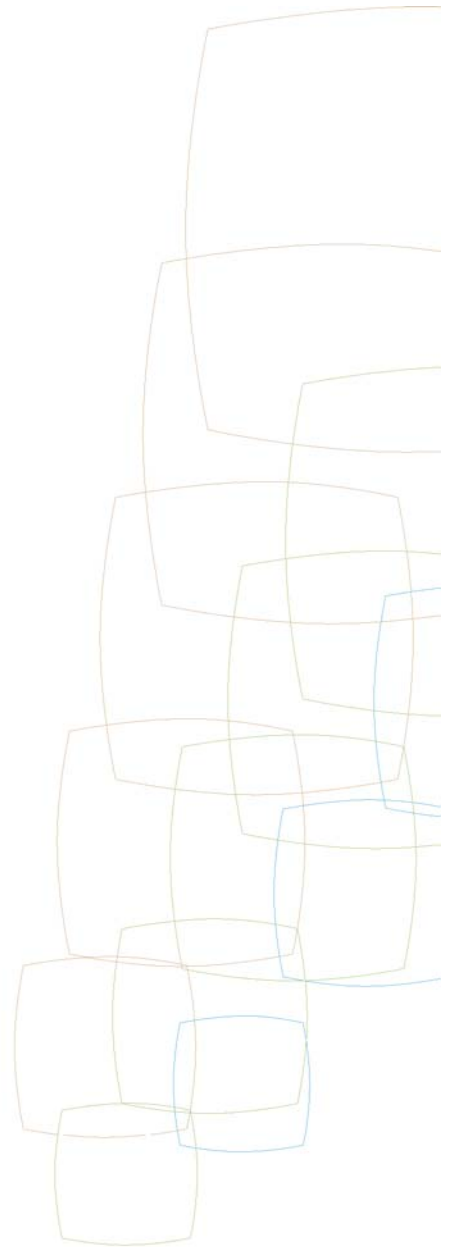
À moins d'indication contraire, l'information contenue dans cette publication peut être reproduite, en tout ou en partie et par quelque moyen que ce soit, sans frais et sans autre permission d'Industrie Canada, pourvu qu'une diligence raisonnable soit exercée afin d'assurer l'exactitude de l'information reproduite, qu'Industrie Canada soit mentionné comme organisme source et que la reproduction ne soit présentée ni comme une version officielle ni comme une copie ayant été faite en collaboration avec Industrie Canada ou avec son consentement.

Pour obtenir l'autorisation de reproduire l'information contenue dans cette publication à des fins commerciales, faire parvenir un courriel à [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

N.B. Dans cette publication, la forme masculine désigne tant les femmes que les hommes.

N° de catalogue Iu70-1/1-2009F-PDF  
ISBN 978-1-100-91953-9  
60622

Also available in English under the title *Achievement Report 2008–2009: Implementation of Section 41 of the Official Languages Act*.





# Table des matières

Message du champion ministériel des langues officielles .....	1
<b>1 Renseignements généraux .....</b>	<b>3</b>
Sommaire .....	4
<b>2 Vue globale des progrès réalisés .....</b>	<b>6</b>
2.1 Sensibilisation .....	6
2.2 Consultations .....	7
2.3 Communications .....	7
2.4 Coordination et liaison .....	8
2.5 Financement et prestation de programmes .....	9
2.6 Reddition de comptes .....	10
<b>3 Distribution .....</b>	<b>11</b>
<b>Annexe : Tableau récapitulatif .....</b>	<b>12</b>
Sensibilisation .....	12
Consultations .....	15
Communications .....	16
Coordination et liaison .....	18
Financement et prestation de programmes .....	20
Reddition de comptes .....	23



# Message du champion ministériel des langues officielles

Il y a 40 ans, la *Loi sur les langues officielles* était promulguée, venant ainsi renforcer les institutions canadiennes. L'article 41 de la Loi s'applique à toutes les institutions fédérales et porte sur l'engagement du gouvernement fédéral consistant à favoriser le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) et à promouvoir la dualité linguistique dans la société canadienne.

Le présent document, *État des réalisations 2008-2009 : Mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles*, fournit des renseignements sur les résultats atteints par Industrie Canada. Il souligne aussi les activités réalisées par les divers secteurs et bureaux régionaux du Ministère, tout particulièrement la conception et la réalisation d'une stratégie de sensibilisation concernant l'offre active, l'élaboration de l'Initiative de développement économique (IDE) dans le cadre de la *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : agir pour l'avenir* et la participation d'Industrie Canada à divers forums et comités interministériels sur des questions clés liées aux CLOSM.

En tant que champion ministériel des langues officielles à Industrie Canada, je me réjouis des progrès que nous avons accomplis relativement à l'objectif de favoriser l'épanouissement des communautés minoritaires francophones et anglophones du Canada. La dualité linguistique est une composante intrinsèque de l'essor économique de notre pays.

Le sous-ministre adjoint,



Nick Heseltine



## Renseignements généraux

Institution fédérale Site Web	Industrie Canada <a href="http://www.ic.gc.ca">www.ic.gc.ca</a>
Ministre responsable	L'honorable Tony Clement
Hauts fonctionnaires responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i>	Richard Dicerni Sous-ministre  Nick Heseltine Sous-ministre adjoint Secteur des opérations régionales et champion ministériel des langues officielles
Mandat général de l'institution fédérale	Industrie Canada a pour mandat d'aider les Canadiens à être plus productifs et concurrentiels dans l'économie du savoir et d'améliorer ainsi le niveau et la qualité de vie au pays.
Coordonnateur national responsable de la mise en œuvre de l'article 41 Titre exact	David Gollob  Coordonnateur principal, Communautés de langue officielle en situation minoritaire
N° de téléphone Courriel	613-991-0036 <a href="mailto:David.Gollob@ic.gc.ca">David.Gollob@ic.gc.ca</a>

# Sommaire

## Sensibilisation

Au cours de l'exercice 2008-2009, le champion ministériel des langues officielles s'est penché sur plusieurs enjeux reliés à l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*. Un appui technique a été fourni à la Direction générale des ressources humaines afin de revoir le rôle et les obligations du Ministère en ce qui concerne l'offre active de services au public. Une stratégie de sensibilisation a été conçue et mise en œuvre par tous les bureaux de services du Ministère.

La sensibilisation auprès de la haute direction et des gestionnaires de programmes visait à encourager une démarche volontaire consistant à appliquer systématiquement le Filtre pour les langues officielles à tous les nouveaux programmes lors de leur élaboration. Le Filtre est un outil unique d'analyse d'impact sur les langues officielles. Par conséquent, tous les nouveaux programmes d'Industrie Canada liés au Plan d'action économique du Canada tiennent compte des besoins des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM).

## Consultations

Des consultations menées sur une base régulière auprès des CLOSM et des organismes de développement régional ont permis à Industrie Canada de produire un plan d'action quinquennal axé sur les résultats et un plan de travail pour la mise en œuvre de l'Initiative de développement économique de la *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : agir pour l'avenir*.

## Communications

Une série de produits de communications a été réalisée pour soutenir les démarches du Ministère en matière de langues officielles. Grâce au site Web CommunAction ainsi qu'à des présentations et à la publication et à la diffusion de plans et de rapports, les CLOSM ont accès à l'information concernant les activités, les programmes et les politiques du Ministère.







## Coordination et liaison

Industrie Canada a participé aux travaux préparatoires de la présentation au Conseil du Trésor de la *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : agir pour l'avenir*. Le Ministère a également dirigé l'élaboration de l'Initiative de développement économique.

Le Ministère a aussi continué à participer à divers forums et comités interministériels portant sur des questions liées aux CLOSM, notamment les suivants : le Comité de coordination de la recherche sur les langues officielles, le Comité des sous-ministres adjoints sur les langues officielles, le Groupe de travail sur l'économie de Citoyenneté et Immigration Canada, le Réseau des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* et le Réseau des champions ministériels des langues officielles.

## Financement et prestation de programmes

En 2008-2009, Industrie Canada a poursuivi son travail en vue d'appuyer le développement économique des CLOSM. Un plan de mise en œuvre de l'Initiative de développement économique a été élaboré. Cette nouvelle initiative est axée sur l'acquisition de nouvelles compétences en affaires dans les CLOSM grâce à l'innovation, à l'entrepreneuriat, à des partenariats et à la diversification des activités économiques.

## Reddition de comptes

Industrie Canada a poursuivi ses démarches afin de s'assurer que ses politiques et ses programmes tiennent compte des CLOSM. L'appui continu du réseau ministériel de discussion sur les langues officielles et l'utilisation du Filtre pour les langues officielles ont permis à Industrie Canada de prendre en temps opportun les mesures correctives nécessaires.

# 2

## Vue globale des progrès réalisés

### 2.1 Sensibilisation

Les activités de sensibilisation occupent une place importante au sein de l'organisation. Cette année, Industrie Canada a porté une attention particulière à l'offre active de services au public en organisant, en collaboration avec la Direction générale des ressources humaines, une vérification des services dans les bureaux devant offrir un service au public dans les deux langues officielles. Les résultats de cette vérification ont donné lieu à la mise en place de stratégies afin de sensibiliser le personnel à leur rôle et à leurs responsabilités à ce chapitre. Le Secteur des opérations régionales – Communautés de langue officielle en situation minoritaire a contribué à ce projet en finançant l'étude et en prêtant une personne ressource pour un an.

En 2008-2009, les secteurs et organismes d'Industrie Canada ont tenu de nombreuses activités visant à accroître la sensibilisation à l'article 41. Ainsi, le personnel de FedNor a participé à trois ateliers de sensibilisation aux exigences et aux responsabilités relativement aux langues officielles. D'autres activités ont permis de donner au Ministère une plus grande visibilité, notamment des sessions d'information organisées par l'Office de la propriété intellectuelle du Canada à l'intention des organismes francophones de l'Ouest canadien et de l'Atlantique canadien.

La participation des employés à des activités ministérielles telles que les Rendez-vous de la Francophonie, la collaboration du Secteur des opérations régionales et des bureaux régionaux à divers articles dans *Cette semaine @ IC*, et la rédaction d'articles et la diffusion du *Bulletin 41-42* publié par Patrimoine canadien ont contribué à promouvoir les langues officielles à l'interne.

L'équipe de coordination nationale a accru la sensibilisation à l'article 41 et l'intérêt à cet égard auprès des employés et de la haute direction. L'application du Filtre pour les langues officielles à tous les nouveaux programmes constitue un exemple important des progrès réalisés. Les employés dans l'ensemble du Ministère sont à présent plus familiers avec la *Loi sur les langues officielles*.





## 2.2 Consultations

Industrie Canada a maintenu un contact avec les CLOSM grâce aux divers forums et rencontres organisés par le Ministère, ses partenaires et d'autres ministères. Cette approche a également permis aux gestionnaires d'Industrie Canada de mieux comprendre les préoccupations et les enjeux nationaux et régionaux des CLOSM. La participation du Ministère au travail d'organismes consultatifs tels le Comité national de développement économique et d'employabilité et le Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone du Québec a facilité la coordination de l'information et l'échange de pratiques exemplaires.

Conjointement à ces activités, Industrie Canada a élaboré le nouveau *Plan d'action 2008-2013 : Mise en œuvre de l'article 41 de la Loi sur les langues officielles*. Ce plan se caractérise par la présentation d'activités et de diverses interventions d'une manière plus structurée. Ainsi, des indicateurs qui permettent de mieux capter l'information tout en facilitant la gestion du risque tout au long du processus ont été élaborés. L'équipe de coordination nationale a aussi préparé un plan de travail pour la mise en œuvre de l'Initiative de développement économique de la *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2009 : agir pour l'avenir*.

## 2.3 Communications

Les activités de communications internes et externes d'Industrie Canada visent à promouvoir le caractère bilingue du Canada et se caractérisent par la mise en place d'instruments appropriés pour faciliter la transmission d'information aux CLOSM.

La Direction générale de la politique, de l'analyse et du renseignement a renforcé sa relation de travail avec la Direction générale des communications et du marketing. Cette collaboration assure un meilleur échange d'information, tant au sein qu'à l'extérieur du Ministère et assure une uniformité dans les messages véhiculés. Vu la nature de certaines activités, des mesures spéciales ont été mises de l'avant afin de mieux coordonner l'échange d'information avec les partenaires et les autres ministères.

Les communications entre Industrie Canada et les communautés de langue officielle en situation minoritaire empruntent plusieurs voies. Le site CommunAction.ca permet aux CLOSM d'obtenir de nombreux renseignements sur la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*, sur les programmes et services offerts ainsi que sur les politiques et stratégies qui sous-tendent le mandat du Ministère.

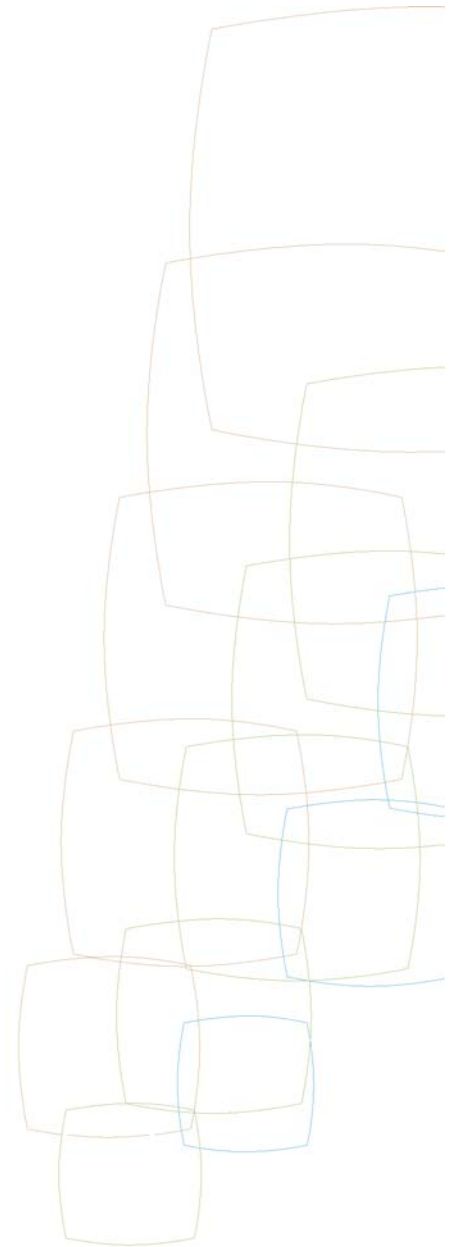
Les sites Web d'Industrie Canada permettent l'accès du public canadien à une foule de documents et de services (Entreprises Canada, PerLE, etc.) dans les deux langues officielles. Les bureaux régionaux ont assuré la diffusion des outils de promotion (calendriers, autocollants, blocs-notes, tapis de souris, etc.) lors de foires et ou de salons d'affaires.

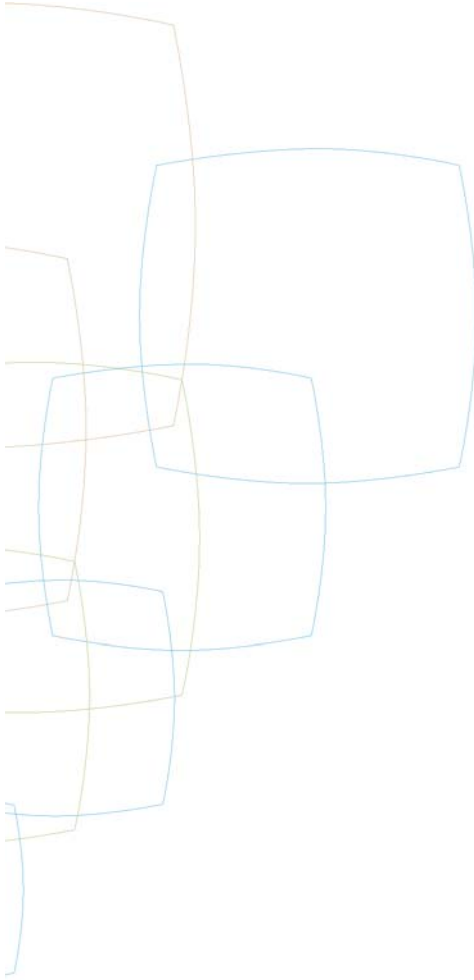
## 2.4 Coordination et liaison

Les activités de coordination et de liaison sont assumées par le champion des langues officielles, le co-champion et l'équipe de coordination nationale. En 2008-2009, le champion et le co-champion des langues officielles ont participé à divers événements liés à la mise en œuvre de l'article 41, notamment des rencontres organisées par le Secrétariat des langues officielles de Patrimoine canadien dans le cadre de la mise en œuvre de la Feuille de route sur la dualité linguistique canadienne.

L'équipe de coordination nationale a aussi participé à divers forums et comités interministériels tels que le Comité de coordination de la recherche sur les langues officielles et le Groupe de travail sur l'économie de Citoyenneté et Immigration Canada.

De plus, Industrie Canada a aidé à la rédaction préliminaire de la Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne devant être présentée au Conseil du Trésor. Le Ministère a aussi dirigé l'élaboration de l'Initiative de développement économique. L'équipe de coordination nationale d'Industrie Canada assure la coordination de l'Initiative alors que les agences de développement régionales, FedNor et Affaires indiennes et du Nord Canada s'occupent de la réalisation de celle-ci.





Au sein de l'organisation, Industrie Canada a suivi l'approche horizontale privilégiée dans l'ensemble du gouvernement. Le réseau de discussion sur les langues officielles constitue un exemple de cette approche. Il a permis de renforcer le dialogue entre les différents secteurs et de partager des pratiques exemplaires.

Grâce à ces activités, le Ministère a pu assurer une circulation optimale de l'information sur les questions touchant l'article 41, tant à l'interne qu'à l'externe auprès d'autres institutions gouvernementales.

## **2.5 Financement et prestation de programmes**

Industrie Canada gère plusieurs programmes et initiatives qui soutiennent le développement d'une économie canadienne concurrentielle, axée sur le savoir.

Industrie Canada a consacré environ 20 millions de dollars cette année à l'épanouissement des CLOSM et au soutien de la dualité linguistique au Canada. Les organismes et les entreprises qui répondent aux exigences des programmes ou initiatives d'Industrie Canada peuvent bénéficier d'un appui financier du Ministère. La participation des CLOSM aux programmes et initiatives a augmenté dans certains cas et diminué dans d'autres. La Direction générale des opérations et des programmes sectoriels a développé sa capacité de comptabilisation des données visant les CLOSM.

### **Initiative de développement économique**

Tous les partenaires de l'Initiative de développement économique ont élaboré et mis en place les outils nécessaires à son bon déroulement. Afin de faciliter la réalisation de l'Initiative, l'équipe de coordination nationale a tenu des conférences téléphoniques et s'est rencontrée à une reprise pour préciser les modalités, déterminer les rôles et responsabilités de chacun et définir les indicateurs communs.

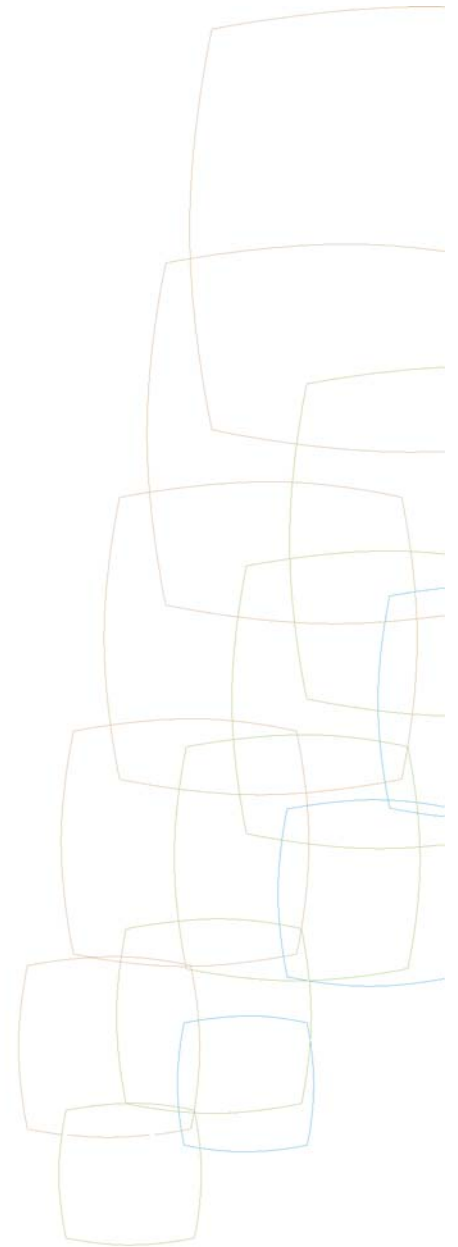
## 2.6 Reddition de comptes

Industrie Canada s'est conformé aux exigences en matière de mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* et a produit un plan d'action couvrant les prochaines années ainsi qu'un rapport sur les réalisations.

Le Filtre pour les langues officielles a été conçu à titre d'outil applicable à l'ensemble des initiatives et programmes du Ministère pour s'assurer que les exigences de l'article 41 sont prises en considération. Cet outil a facilité l'analyse de l'impact des initiatives ou programmes sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire. Le Filtre a aussi permis aux gestionnaires de mieux comprendre les exigences de la Loi et de mieux cerner les priorités de ces communautés.

Les équipes d'Industrie Canada chargées d'effectuer les mémoires au cabinet ou les soumissions aux Conseil du Trésor ont porté une attention particulière à l'analyse d'impact des CLOSM. Ceci a permis aux secteurs du Ministère d'accroître leur capacité à cerner les besoins et les priorités de ces communautés. L'équipe des langues officielles a appuyé cette année cinq analyses d'impact sur les CLOSM, augmentant ainsi la capacité des équipes de travail d'Industrie Canada à ce chapitre.

Soulignons enfin que les suggestions et les commentaires émis par Patrimoine canadien ont été analysés et intégrés dans le Plan d'action 2008-2013.



## Distribution

Industrie Canada avisera les intervenants suivants, lorsque l'État des réalisations 2008-2009 sera publié sur le site Web d'Industrie Canada ([www.ic.gc.ca](http://www.ic.gc.ca)) :

- les associations nationales représentant les communautés de langue officielle en situation minoritaire, le Réseau de développement économique et d'employabilité Canada et ses membres, la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada et ses membres, la Table communautaire et ses membres, le Quebec Community Groups Network et ses membres;
- le ministère du Patrimoine canadien;
- le Commissariat aux langues officielles;
- les membres du Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes;
- les membres du Comité sénatorial permanent des langues officielles.

# Annexe : Tableau récapitulatif

## Sensibilisation

### Résultat visé :

Compréhension, de la part des employés et des gestionnaires, de leurs responsabilités à l'égard de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* et des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM).

Activités prévues en vue d'atteindre le résultat visé	Extrants réalisés	Progrès réalisés en vue de l'atteinte du résultat visé
<ul style="list-style-type: none"><li>Réunions des membres du réseau de discussion sur les langues officielles.</li><li>Activités de sensibilisation générales (ateliers, activités spéciales, articles dans le <i>Bulletin 41-42</i> et <i>Cette semaine @ IC</i>) organisées en collaboration avec la Direction générale des communications et du marketing, la Direction générale des ressources humaines et d'autres unités du Ministère.</li><li>Activités organisées par le champion des langues officielles du Ministère pour sensibiliser davantage la haute direction et le personnel d'Industrie Canada au bien-fondé et aux avantages de la dualité linguistique ainsi qu'aux obligations du Ministère en vertu de la <i>Loi sur les langues officielles</i>.</li></ul>	<p><b>Secteur des opérations régionales</b></p> <p>Une vérification concernant l'offre active de services au public a été réalisée. Par la suite, une stratégie de sensibilisation a été conçue et mise en œuvre par tous les bureaux de services du Ministère afin de sensibiliser les employés. Un appui technique a été fourni par la Direction générale des ressources humaines afin de revoir le rôle et les obligations du Ministère en ce qui concerne l'offre active de services.</p> <p><b>Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC)</b></p> <p>Des représentants de 20 organismes francophones publics et privés de l'Ouest canadien et de l'Atlantique canadien ont été mis au fait de l'importance et des avantages du système de la propriété intellectuelle.</p> <p>Des sessions d'information sur la propriété intellectuelle ont été offertes à plus de 200 étudiants et gens d'affaires des CLOSM dans l'ensemble du pays.</p>	<p>Meilleure compréhension de la <i>Loi sur les langues officielles</i> par les employés et la haute direction d'Industrie Canada.</p> <p>Visibilité accrue du Ministère.</p> <p>Sensibilisation accrue à l'importance et aux avantages du système de la propriété intellectuelle.</p> <p>Les groupes francophones ont acquis de nouvelles connaissances en matière de propriété intellectuelle et offriront à leur tour des sessions d'information aux petites et moyennes entreprises francophones en 2009-2010. L'OPIC effectuera un suivi annuel auprès des organismes afin de promouvoir ses initiatives.</p>



## Sensibilisation (suite)

Activités prévues en vue d'atteindre le résultat visé	Extrants réalisés	Progrès réalisés en vue de l'atteinte du résultat visé
	<p>Des représentants du programme de sensibilisation de l'OPIC ont participé à la foire commerciale Expo Acadie, organisée par le Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse et visant la prospérité des communautés acadiennes. Des informations sous forme d'avis d'expert et de publications spécialisées ont été données.</p> <p><b>Corporations Canada</b></p> <p>Les employés de Corporations Canada ont participé aux activités ministérielles organisées lors de la Semaine nationale de la francophonie.</p> <p><b>FedNor</b></p> <p>Trois réunions regroupant des cadres et du personnel de la prestation de services de FedNor (25 participants) ont été tenues.</p> <p>Des réunions et des conférences téléphoniques auprès de deux comités sur les langues officielles de FedNor (de 15 à 25 participants) ont été organisées. Ces comités ont été créés pour discuter plus en profondeur de l'application de la <i>Loi sur les langues officielles</i> dans les Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) désignées bilingues et les CLOSM en Ontario.</p> <p>Trois ateliers ont été tenus pour les cadres et le personnel de FedNor (135 participants), dans le but d'examiner la <i>Loi sur les langues officielles</i> et son application au sein de l'organisation et dans le cadre des services offerts aux clients.</p>	<p>Réseautage auprès des exposants (40) et des entrepreneurs, chefs de file et organismes visitant l'exposition. Ceci a mené à une présentation auprès du Centre d'aide en affaires et en entrepreneuriat à Tuskent, en Nouvelle-Écosse.</p> <p>Les gestionnaires et les superviseurs ont encouragé les employés à participer.</p> <p>Le personnel comprend mieux l'application de la disposition de la Loi concernant l'offre active de services au public.</p> <p>Sensibilisation accrue aux exigences et aux responsabilités relatives aux langues officielles dans la structure organisationnelle de FedNor.</p>

## Sensibilisation (suite)

Activités prévues en vue d'atteindre le résultat visé	Extrants réalisés	Progrès réalisés en vue de l'atteinte du résultat visé
	<p><b>RÉGIONS</b></p> <p><b>Atlantique</b></p> <p>Deux articles ont été rédigés et publiés dans le <i>Bulletin 41-42</i> de Patrimoine canadien.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• « <b>Osez Terre-Neuve-et-Labrador !</b> »</li><li>• « <b>LAPTICA accroît son rayonnement en Atlantique</b> »</li></ul> <p>Un suivi des principaux médias minoritaires acadiens et francophones a été effectué.</p> <p><b>Pacifique</b></p> <p>Le bureau régional du Pacifique d'Industrie Canada a participé aux Rendez-vous de la Francophonie en mars 2009. Des bénévoles francophones étaient présents au kiosque d'Industrie Canada.</p>	<p>Sensibilisation continue du personnel aux préoccupations, enjeux et questions de l'heure intéressant les CLOSM dans les quatre provinces de l'Atlantique, particulièrement au sujet du développement économique communautaire.</p> <p>Visibilité accrue du Ministère.</p>

## Consultations

### Résultat visé :

Établissement de liens productifs entre Industrie Canada et les CLOSM.

Activités prévues en vue d'atteindre le résultat visé	Extrants réalisés	Progrès réalisés en vue de l'atteinte du résultat visé
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consultations annuelles avec les représentants des CLOSM.</li> <li>• Participation au travail d'organismes consultatifs relevant des organismes centraux et d'autres ministères – par l'intermédiaire de représentants du gouvernement et des CLOSM – afin de discuter des priorités et des besoins (p. ex., le Comité national de développement économique et d'employabilité et le Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone du Québec).</li> </ul>	<p><b>Secteur des opérations régionales</b></p> <p>Des rencontres auprès des groupes nationaux touchant de près le domaine économique ont été tenues dans le but de cerner les besoins lors de l'élaboration de l'Initiative de développement économique.</p> <p>Les membres de l'équipe des langues officielles ont représenté Industrie Canada aux rencontres du Comité national de développement économique et d'employabilité et du Comité national de développement des ressources humaines pour la communauté minoritaire anglophone du Québec.</p> <p><b>FedNor</b></p> <p>Plus de 30 réunions ont été tenues par FedNor avec des organismes locaux et régionaux des CLOSM pour mieux identifier leurs besoins et leurs priorités.</p> <p>La communauté francophone de Prescott-Russell a été consultée pour mieux comprendre les besoins locaux en matière de services liés aux langues officielles dans sa zone de service.</p>	<p>Consultations plus ciblées.</p> <p>Compréhension accrue des préoccupations nationales et régionales des CLOSM.</p> <p>Meilleure coordination de l'information; échange de pratiques exemplaires.</p> <p>Capacité accrue de FedNor à desservir les CLOSM de l'Ontario.</p>

## Communications

### Résultat visé :

Réception d'information pertinente et à jour par les CLOSM au sujet des programmes et des services d'Industrie Canada.

Activités prévues en vue d'atteindre le résultat visé	Extrants réalisés	Progrès réalisés en vue de l'atteinte du résultat visé
<ul style="list-style-type: none"> <li>Mise en place d'un plan de communication et de marketing détaillé pour Industrie Canada.</li> <li>Activités ciblées de communication et de marketing ayant trait à la mise en œuvre de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i>.</li> <li>Mise à jour du site Web CommunAction d'Industrie Canada (<a href="http://www.ic.gc.ca/eic/site/com-com.nsf/fra/accueil">www.ic.gc.ca/eic/site/com-com.nsf/fra/accueil</a>).</li> </ul>	<p><b>Secteur des opérations régionales en collaboration avec la Direction générale des communications et du marketing</b></p> <p>Un plan de communication a été produit pour la composante des langues officielles d'Industrie Canada et la coordination des activités qui en découlent :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>coordination de l'impression et de la préparation de l'État des réalisations 2007-2008 en formats PDF et HTML.</li> <li>coordination de l'impression et de la préparation du Plan d'action en formats PDF et HTML.</li> </ul> <p>Des outils de communications (communiqués, relation avec les médias et service de distribution de l'information) ont également été réalisés par la Direction générale des communications et du marketing dans le cadre de l'Initiative de développement économique (IDE).</p> <p><b>Direction générale de la petite entreprise et du tourisme</b></p> <p>Entreprises Canada, PerLE et le Programme de financement des petites entreprises du Canada, ainsi que les services qu'ils offrent, interviennent dans de nombreuses communications avec le public.</p> <p>Les documents pour le marketing et les communications sont offerts dans les deux langues officielles.</p> <p>Le numéro 1-800 et les sites Web sont offerts dans les deux langues officielles.</p>	<p>Une solide relation de travail est en place et il y a un ensemble d'activités de communication.</p> <p>Les parties intéressées ont accès à l'information dans la langue de leur choix.</p> <p>Une uniformité dans les messages véhiculés par les partenaires participant à la réalisation de l'IDE.</p> <p>Les petites et moyennes entreprises ont été sensibilisées aux politiques, aux programmes et aux services qui leur sont offerts dans les deux langues officielles et ont obtenu une aide pour y avoir accès.</p>

Activités prévues en vue d'atteindre le résultat visé	Extrants réalisés	Progrès réalisés en vue de l'atteinte du résultat visé
	<p><b>FedNor</b></p> <p>Des conférences téléphoniques trimestrielles ont eu lieu avec les Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) désignées bilingues, traitant des projets locaux.</p> <p><b>RÉGIONS</b></p> <p><b>Ontario</b></p> <p>Les communications, Région de l'Ontario, ont offert un appui à la rencontre de sensibilisation <i>Les affaires, les services gouvernementaux et vous</i>, organisée par le Centre de services aux entreprises Canada-Ontario à l'intention des entrepreneurs en février 2009. Tout le matériel a été produit en français et en anglais.</p> <p>La région de l'Ontario a appuyé la diffusion d'une série d'articles publiés par Actualité Canada, portant sur les affaires et ciblant les médias francophones et anglophones de la région.</p> <p><b>Atlantique</b></p> <p>Le bureau régional de l'Atlantique a fait de la promotion et a assuré la diffusion de matériaux promotionnels lors des rencontres avec les CLOSM (kiosques aux foires et aux salons d'affaires, etc.).</p> <p>Une promotion active (externe et interne) des programmes, ressources et outils virtuels développés par Industrie Canada à l'intention des CLOSM, tels que le site Web CommunAction.ca, des calendriers, des autocollants et des tapis de souris a été réalisée par le coordonnateur des langues officielles de la région de l'Atlantique.</p>	<p>Meilleure compréhension des SADC face à leurs obligations découlant de la <i>Loi sur les langues officielles</i>.</p> <p>Collaboration efficace et communication de l'information aux membres du public dans la langue de leur choix.</p> <p>Visibilité accrue du Ministère.</p>

## Coordination et liaison

### Résultats visés :

Circulation optimale de l'information sur les questions touchant l'article 41 dans le cadre des structures d'information et de liaison du gouvernement du Canada.

Planification coordonnée entre Industrie Canada, FedNor d'Industrie Canada, les agences de développement régional et Affaires indiennes et du Nord Canada en vue de la mise en œuvre de l'Initiative de développement économique (IDE) de la *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : agir pour l'avenir*.

Activités prévues en vue d'atteindre les résultats visés	Extrants réalisés	Progrès réalisés en vue de l'atteinte des résultats visés
<ul style="list-style-type: none"><li>Maintien des partenariats en place avec d'autres ministères et organismes du gouvernement du Canada.</li><li>Participation à des comités interministériels et à des mécanismes intergouvernementaux sur des questions ayant trait aux langues officielles (p. ex., Comité des sous-ministres adjoints sur les langues officielles, Conseil du Réseau des champions ministériels des langues officielles et Réseau des coordonnateurs nationaux responsables de la mise en œuvre de l'article 41).</li></ul>	<p><b>Secteur des opérations régionales</b></p> <p>En collaboration avec la Direction générale des communications et du marketing, les activités suivantes ont été menées :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>collaboration d'Industrie Canada à un plan de travail interministériel;</li><li>maintien et mise à jour de listes de distribution ministérielle et interministérielle.</li></ul> <p><b>Comités interministériels</b></p> <p>Participation de l'équipe de coordination nationale aux rencontres des comités interministériels. Mise à jour de l'information concernant les préoccupations relatives à l'article 41 à Industrie Canada.</p> <p><b>FedNor</b></p> <p>La coordonnatrice des langues officielles de FedNor a coordonné deux comités sur les langues officielles. Elle a également participé aux événements nationaux s'adressant aux coordonnateurs des langues officielles.</p> <p>Participation de la coordonnatrice des langues officielles de FedNor à des réunions intraministérielles tenues à Sudbury, à Ottawa et à Toronto.</p> <p>Le personnel de la prestation de programmes bilingue et la coordonnatrice des langues officielles ont participé à des réunions multisectorielles.</p>	<p>Approche plus cohérente, en matière d'enjeux horizontaux, de la part des ministères et organismes fédéraux.</p> <p>Échange d'information entre les ministères sur les questions touchant les CLOSM.</p> <p>Compréhension accrue des préoccupations des CLOSM par les équipes de travail de FedNor.</p> <p>Possibilités de collaboration accrue entre FedNor et d'autres institutions fédérales.</p>

## Coordination et liaison (suite)

Activités prévues en vue d'atteindre les résultats visés	Extrants réalisés	Progrès réalisés en vue de l'atteinte des résultats visés
	<p><b>RÉGIONS</b></p> <p><b>Atlantique</b></p> <p>La région de l'Atlantique est active au sein des comités interministériels des conseils fédéraux établis dans chacune des quatre provinces de l'Atlantique.</p> <p>De plus, elle siège aux comités tripartites gouvernementaux communautaires s'occupant de la partie VII de la <i>Loi sur les langues officielles</i>, soit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• le Réseau des coordonnateurs – article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i> – Nouvelle-Écosse;</li> <li>• le Comité ministères fédéraux / communauté acadienne du Nouveau-Brunswick;</li> <li>• le Comité d'orientation aux affaires francophones de Terre-Neuve-et-Labrador;</li> <li>• le Comité de développement des ressources francophones de l'Île-du-Prince-Édouard.</li> </ul> <p>La région de l'Atlantique a collaboré à plus d'une vingtaine d'activités liées au développement et à l'épanouissement des CLOSM cette année.</p> <p><b>Région des Prairies et du Nord</b></p> <p>Le coordonnateur de l'article 41 de la <i>Loi sur les langues officielles</i> pour la région des Prairies et du Nord a assisté à une réunion du Réseau interministériel des coordonnateurs des langues officielles au Manitoba.</p>	<p>Maintien de liens de travail étroits avec un vaste réseau de chefs de file ainsi que des personnes-clés au sein des principaux organismes participant au développement des CLOSM à l'échelle de la région de l'Atlantique.</p> <p>Création de relations entre les intervenants gouvernementaux et partage d'information.</p>
<p><b>Initiative de développement économique</b></p>	<p><b>Initiative de développement économique</b></p>	<p><b>Initiative de développement économique</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Liaison avec les agences de développement régional et Affaires indiennes et du Nord Canada concernant la planification et l'exécution de l'IDE.</li> </ul>	<p><b>Secteur des opérations régionales</b></p> <p>Communication de l'information et consultations pendant l'élaboration de la présentation au Conseil du Trésor et du Cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats pour l'IDE.</p>	<p>La Direction générale de la vérification et de l'évaluation a reçu une note d'appréciation de la part de la Direction générale de la politique, de l'analyse et du renseignement pour l'aide qu'elle a apportée à l'équipe de l'IDE.</p> <p>L'équipe de l'IDE sera en mesure de mieux rendre compte des résultats de l'Initiative.</p>

## Financement et prestation de programmes

### Résultats visés :

Prestation d'information, de services et d'aide financière aux CLOSM dans le cadre des programmes d'Industrie Canada.

Définition et compréhension accrues des besoins des CLOSM en matière de développement économique.

Activités prévues en vue d'atteindre les résultats visés	Extrants réalisés	Progrès réalisés en vue de l'atteinte des résultats visés
<ul style="list-style-type: none"> <li>Prestation d'information, de services et de financement aux CLOSM par l'intermédiaire des programmes d'Industrie Canada.</li> </ul>	<p><b>Direction générale de la petite entreprise et du tourisme</b></p> <p>Programme Étudiants bien branchés : 55 jeunes francophones des CLOSM ont reçu de l'aide financière pour poursuivre leurs études postsecondaires. Il s'agit d'un investissement de 265 650 \$ en contributions versées par l'entremise du programme Étudiants bien branchés.</p> <p><b>Direction générale des opérations et des programmes sectoriels</b></p> <p>Le Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada-Ontario a investi un montant de 11 511 169 \$ pour la réalisation de 44 projets communautaires touchant les CLOSM.</p> <p>Dans le cadre du Programme d'infrastructures Canada-Ontario, plus de 534 534 \$ ont été investis dans quatre projets touchant les CLOSM.</p> <p>Dans le cadre du programme Ordinateurs pour les écoles, 751 ordinateurs ont été livrés cette année aux organismes et aux écoles des CLOSM.</p>	<p>Participation accrue des CLOSM au programme Étudiants bien branchés.</p> <p>Appui financier aux CLOSM par l'entremise des programmes de financement d'Industrie Canada.</p> <p>Capacité accrue des secteurs à comptabiliser les données visant les CLOSM.</p>



## Financement et prestation de programmes (suite)

Activités prévues en vue d'atteindre les résultats visés	Extrants réalisés	Progrès réalisés en vue de l'atteinte des résultats visés
	<p>Le Programme d'accès communautaire a offert une gamme d'activités et de services dans les deux langues officielles d'un bout à l'autre du pays (apprentissage en ligne, formation à distance, etc.). Cette année, le Programme d'accès communautaire comptait 904 sites et, selon les estimations, 347 de ces sites ont desservi les CLOSM. Le Programme d'accès communautaire a investi environ 3 443 336 \$, ce qui représente 24 % du financement total de 14 417 000 \$.</p> <p><b>FedNor</b></p> <p>Le Programme de développement du Nord de l'Ontario (PDNO), le Programme de développement de l'Est de l'Ontario (PDEO) et le Programme de développement des collectivités ont été livrés par FedNor.</p> <p>Plus de 7 millions de dollars ont été affectés à environ 50 projets dans la communauté francophone. Ces investissements sont répartis comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 8 % – coûts opérationnels de la prestation de services pour 18 Sociétés d'aide au développement des collectivités désignées bilingues (SADC), y compris les coûts administratifs du PDEO, et pour l'Association des sociétés d'aide au développement des collectivités de l'Ontario;</li> <li>• 22 % – développement économique communautaire, ce qui inclut les jeunes stagiaires, le perfectionnement des compétences, les activités de tourisme et les initiatives régionales;</li> <li>• 12 % – initiatives locales;</li> <li>• 58 % – activités du fonds d'investissement des SADC (86 prêts).</li> </ul>	<p>Les besoins des CLOSM sont pris en considération dans les activités de programme.</p>

## Financement et prestation de programmes (suite)

Activités prévues en vue d'atteindre les résultats visés	Extrants réalisés	Progrès réalisés en vue de l'atteinte des résultats visés
	<p><b>Région du Québec</b></p> <p>La région du Québec a partagé avec le Comité Québec multilingue les recherches menées par Industrie Canada durant l'hiver de 2008 sur des projets de partenariat et les besoins de formation linguistique pour améliorer le bilinguisme des travailleurs dans la région de la Ville de Québec.</p> <p>Les recherches ont mené à des actions concrètes. Par exemple, le CEDEC de Québec/Chaudières Appalaches a reçu 200 700 \$ de Développement économique Canada en mars 2009 pour explorer notamment des recommandations formulées par Industrie Canada dans ses études sur le sujet.</p>	<p>Partage d'information permettant une meilleure compréhension des CLOSM par les membres de celles-ci.</p>
Initiative de développement économique	Initiative de développement économique	Initiative de développement économique
<ul style="list-style-type: none"> <li>Financement, par FedNor, d'initiatives visant les CLOSM dans tout l'Ontario par l'intermédiaire du Programme de développement du Nord de l'Ontario (PDNO).</li> <li>Sous l'égide d'Industrie Canada, des agences de développement régional et d'Affaires indiennes et du Nord Canada, mise en place d'un effort de recherche concerté sur le développement économique des CLOSM, comprenant l'élaboration d'une politique économique cadre pour les CLOSM.</li> </ul>	<p><b>Secteur des opérations régionales</b></p> <p>FedNor a mis en place les outils de livraison et de coordination nécessaires à l'Initiative de développement économique (IDE) : critères d'admissibilités, lignes directrices, prestation de ressources, site Web, réception, évaluation et processus d'approbation des demandes.</p>	<p>La stratégie de mise en œuvre de l'IDE reflète les différences et les besoins régionaux.</p>

## Reddition de comptes

### Résultat visé :

Mise en place des instruments de planification et de reddition de comptes permettant à Industrie Canada de planifier l'intégration du point de vue des CLOSM et de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* aux politiques, programmes et services du Ministère, d'en effectuer le suivi et d'en rendre compte, ainsi que de déterminer les possibilités d'amélioration.

Activités prévues en vue d'atteindre le résultat visé	Extrants réalisés	Progrès réalisés en vue de l'atteinte du résultat visé
<ul style="list-style-type: none"> <li>Présentation des réalisations clés en matière de mise en œuvre de l'article 41 dans divers rapports annuels.</li> <li>Évaluation de l'incidence du rendement d'Industrie Canada par rapport aux exigences liées à l'article 41.</li> </ul>	<p><b>Secteur des opérations régionales</b></p> <p>Application du Filtre pour les langues officielles, appui aux équipes de travail à l'élaboration de cinq analyses d'incidences sur les CLOSM.</p> <p>Production et diffusion du Plan d'action 2008-2013.</p> <p>Production et diffusion de l'État des réalisations 2008-2009.</p> <p><b>Direction générale de la vérification et de l'évaluation</b></p> <p>Deux évaluations finales dirigées par la Direction générale de la vérification et de l'évaluation visaient à évaluer le rendement du Ministère quant aux questions relatives aux CLOSM :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Programme de développement de l'Est de l'Ontario (PDEO);</li> <li>Programme de développement des collectivités.</li> </ul> <p>Ces évaluations comprenaient des questions particulières sur les besoins des CLOSM et l'article 41. Les rapports d'évaluation ont été soumis au Comité ministériel d'évaluation en juin 2008.</p> <p>La Direction générale de la petite entreprise et du tourisme (DGPET) a utilisé le Filtre pour les langues officielles dans l'élaboration de son nouveau Programme de stages dans les petites entreprises (PSPE). Ce programme remplace le programme Étudiants bien branchés depuis le 1<sup>er</sup> avril 2009.</p>	<p>Présence et utilisation d'outils servant à mesurer les progrès accomplis à l'égard des responsabilités liées à l'article 41.</p> <p>Capacité accrue des équipes de travail d'Industrie Canada en la matière.</p> <p>Meilleure intégration du point de vue des CLOSM dans les évaluations ministérielles.</p> <p>Cette mesure a permis à la DGPET de mieux cerner les besoins des CLOSM lors de l'élaboration des modalités du PSPE.</p>

## Reddition de comptes (suite)

Activités prévues en vue d'atteindre le résultat visé	Extrants réalisés	Progrès réalisés en vue de l'atteinte du résultat visé
	<p><b>FedNor</b></p> <p>Une collecte de données relatives au Programme de développement du Nord de l'Ontario (PDNO) et au Programme de développement des collectivités a été réalisée.</p> <p>Un examen du profil de prestation de services des SADC désignées bilingues a été effectué (18 examens ont été effectués et les résultats ont été comparés à ceux de 2003 et de 2005).</p> <p>Renouvellement des ententes de fonctionnement de 10 SADC désignées bilingues (révision des plans d'action pour les langues officielles).</p>	<p>Capacité accrue de FedNor d'intégrer les articles en matière de langues officielles aux programmes et aux ententes.</p> <p>Compréhension accrue des SADC quant à la manière dont elles peuvent améliorer leurs services auprès des CLOSM.</p>
Initiative de développement économique	Initiative de développement économique	Initiative de développement économique
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Collaboration avec les agences de développement régional et Affaires indiennes et du Nord Canada afin de regrouper les données sur le rendement pour établir un rapport semestriel sur l'exécution de l'IDE.</li> <li>• Collaboration avec FedNor, les agences de développement régional et Affaires indiennes et du Nord Canada afin de mettre en place des indicateurs de rendement et d'évaluer l'exécution et l'incidence de l'IDE au moyen d'évaluations planifiées des programmes dans le cadre desquels l'IDE a été mise en œuvre.</li> </ul>	<p><b>Secteur des opérations régionales</b></p> <p>La Direction générale de la vérification et de l'évaluation, les agences de développement régional, FedNor et Affaires indiennes du Nord Canada ont soutenu, orienté et conseillé l'unité des communautés de langue officielle en situation minoritaire tout au long du processus de rédaction de la présentation au Conseil du Trésor et de l'élaboration du Cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats.</p> <p>L'Initiative de développement économique est en place.</p>	<p>L'équipe de l'IDE est en meilleure position pour rendre compte des résultats.</p> <p>L'équipe de coordination voit à la réalisation de l'Initiative.</p>